

觀塘區議會
社會服務委員會文件第 27/2011 號
(第 24 次會議：26.7.2011)

“給孩子們—創造傳奇”計劃撥款申請建議

目的

本文件旨在徵求委員通過撥款 104,200 元，以舉辦“給孩子們—創造傳奇”活動計劃。

背景

2. 由於整項計劃的推行日期為 2010 年 9 月至 2011 年 9 月，社會服務委員會在 2010 年 7 月 27 日舉行的第十八次會議上，通過撥款 34,912 元，以支付 2010/11 財政年度的活動。其餘撥款申請則留待 2011/12 財政年度再作考慮。

3. 有關活動計劃詳情及財政預算請參閱附件一及附件二。

建議

4. 現建議委員會通過以下項目：

4.1 撥款 104,200 元以便推行“給孩子們—創造傳奇”活動計劃；及

4.2 上述活動由明愛牛頭角社區中心籌辦，並由觀塘區議會贊助。

徵詢意見

5. 請委員通過上述撥款申請建議。

觀塘區議會秘書處
2011 年 7 月

2010-2011「給孩子們 - 創造傳奇」計劃

(一) 前言：

『給孩子們一點關懷、愛心、勉勵』計劃在觀塘區議會及扶輪社的推動下，已成功地完成五屆的工作，對兒童的自我能力感、自信心及表達能力等均有正面的成效。有這樣的成績，實有賴過去主辦單位、觀塘區議會、扶輪社及各地區團體的努力，才能取得今天豐厚的果效。

進入第六個年頭，我們除了延續以往培育兒童正面人生的主題外，更重視地區上的協作、親子間的互動及計劃的可持續發展。

(二) 背景資料：

據香港社區組織協會於 2009 年上半年的社會調查所得，全港逾 100 萬名 18 歲以下兒童，約有 34 萬名生活在貧窮線下，較 2007 年增加兩萬人，兒童貧窮率接近三成，即平均每三名兒童便有一人是貧窮兒童。¹依據 2006 年度的人口普查數字，觀塘區內的低收入家庭有 55,295 戶(佔該區住戶的 28.5%)，也是全港十八區中排第二高的區域。再者，低收入住戶內地新來港的人數，在觀塘區錄得 11,420(佔該區內地新來港總人數的 44.4%)，以人數計高踞十八區的首位。從這兩個數字來看，可證明觀塘乃屬一個相對較貧窮的區域，當中包括不少的內地新來港人士。在觀塘區內 0-14 歲兒童的人口，按 2008 年區議會分區及年齡組別劃分的人口數目，共有 73,800 人(佔該區總人口的 12.8%)，估計當中不少兒童是生活在低收入家庭，面對著因貧窮衍生的困境。為了協助貧困家庭兒童改變未來處境，我們嘗試從兒童的知識層面著手，期望可以從知識改變命運的方向出發。

(三) 計劃理念：

埃里克埃里克森在詮釋人類成長發展的理論中(The Developmental Stages of Erik Erikson)²，認為 6-12 歲的兒童屬於學校期(School Age)；處於此時期的兒童心理發展，著重學習、創造和完成不同的知識與技能，建立起個人的勤勉和學習成長。若然兒童在此階段的發展出現阻障，會形成兒童的自卑情結，降低兒童在群體中的自尊心理，對日後的成長構成一定的負面影響。按埃里克埃里克森的理論，我們相信「學習」對 6-12 歲的兒童而言，是一個很重要的環節。然而對於那些生活在貧困的兒童來說，他們因為得不到家庭的支援，故只能在學校層面進行學

¹ 香港人網. (2009). 2010 年 6 月 29 日下載.從網頁：

<http://www.hkreporter.com/talks/thread-771534-1-1.html>

² Green M. (1989). Theories of Human Development: A Comparative Approach. US: Prentice Hall.

習，課餘時間便難以就補充學習、個人興趣及外界探索作進一步的學習，間接窒礙了其個人的發展。董奇先生在【開發人生】一書的第七章，「學習-通向成功之路」記載了學習與個人發展有著緊密的連繫；同時學習有一個重要的方向，就是「學會如何學習」，讓學生在學習活動中不斷地進行反思，反省、評價、調節和總結。³綜合上述的理論，若要協助小學生成長，建立他們的自信心、自尊和自我形象，從而創建個人的傳奇，那麼便可嘗試從學習出發，強化他們的知識層面；此外，「知識改變命運」這個理念，很多時也運用於扶貧工作上，透過充實知識，讓貧窮的兒童在成長後能擺脫貧窮困境，避免隔代貧窮的情況出現。

(四) 學習導向：

「給孩子們-創造傳奇」計劃的主要內容是環繞低收入家庭的小學生學習作深化的工作，而學習的導向可從4個L的概念去理解(4個L代表「4項能力」：建立個人內在能力(Legend Formation)、強化語文及溝通能力(Learning Capability)、增強通識學習視野能力(Liberal Studying)、建構協作能力(Learning Supportive Network)：

4.1 能力(一)：建立個人內在能力(Legend Formation) - 來自低收入家庭的青少年，由於家庭貧窮因素，在學習的層面上，除了享有一般的學校教育外，鮮有在課餘的時間參與個人興趣發展的課程或活動，主要原因是家庭沒足夠的金錢支援；這樣對個人的成長發展構成一定的影響，降低個人對社會的認知和視野，貧富學童在學校期便開始衍生兩者的差距。參加者建立個人傳奇計劃的過程中，會安排一些學長從旁協助，針對個人的專長發展，選取自感合適的課程或活動，包括體藝發展、能力發展(如時間管理、目標設計、領袖才能等)，從而創建個人的傳奇，掌握自己的未來；

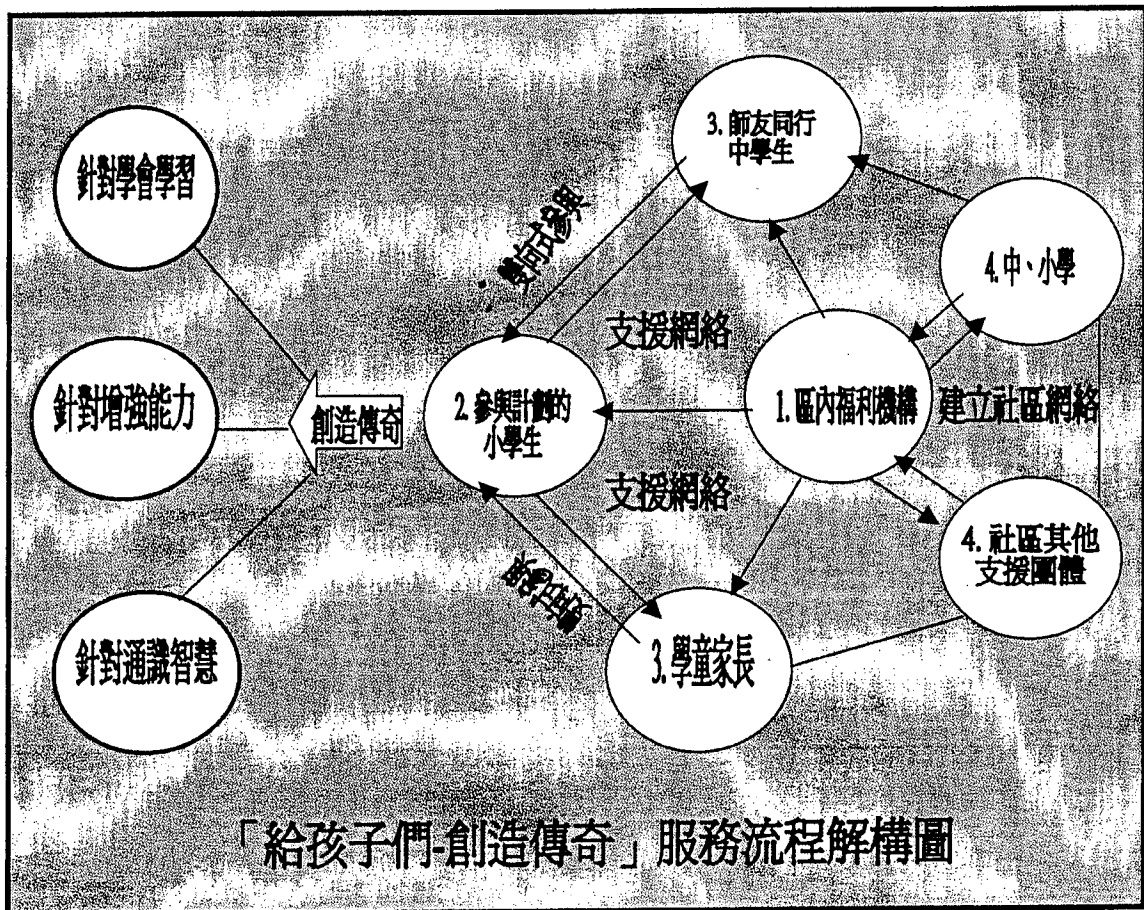
4.2 能力(二)：強化語文及溝通能力(Learning Capability) - 低收入家庭的青少年，另一個常見的現象，是他們的家庭大都沒有經濟能力提供支援學習/補底的活動。故強化學習能力是著眼於學習支援服務，當中包括語文學習(中文、英文、數學及電腦語言四項學習與溝通的基本能力，合稱為溝通語言)。更重要的是訓練參加者學會如何學習，意即學習如何自主地、自發性地學習，避免養成依靠別人的惡習，同時間也可提升個人的自控能力；

4.3 能力(三)：增強通識學習視野能力(Liberal Studying) - 這個面向是放眼於通識學習和生活週遭的視野；現時香港教育正進行改革，政府也刻意推行通識教育；可是無論家長或學生們都對通識的認識不多，因而衍生一種避忌的感覺。通識學習是讓參與計劃的學生，有機在日常生活中，接觸不同的人 and 事，並加以理解及

³ 董奇. (1993). 現代人生心理學叢書 2：開發人生. 台灣：新雨出版社.

感受，最好是透過中學生以過來人的身份，帶領小學生分享及學習。學習範圍包括在生活中探索世界，及如何建立個人與社區息息相關的連繫等。

4.4 能力(四)：建構協作能力(Learning Supportive Network) - 在學習的過程中，單靠個人能力而行，或許有部份兒童能力不足而力有不逮。因此為了保障參加計劃的學童，都能完成整個計劃的各項環節，故在計劃中加入了「支援網絡」的考慮。正如教育委員會在推動全方位學習時，也對社會支援網絡予以支持一樣⁴；在建構這些支援網絡時，我們會聯繫中、小學校、關注學童成長的團體、參加者的家長及一些中學生共同參與計劃的推行。以夥伴合作模式，加入家庭教育的支援，配合教學同行的手法，務求把整個計劃得以全面的擴展。在社區、學校、家庭、學長和參加者相互間的互動合作下，使學童理解他們也是共同協作的一份子，相信能夠達致計劃的目標之餘，也可以在社區上作持續性的發展。



⁴教育委員會討論全方位學習的社會支援網絡. (2002). 2010年6月29日下載. 從網頁：
<http://www.info.gov.hk/gia/general/200201/14/0114197.htm>

(五) 計劃目的：

- 5.1 支援低收入家庭/綜援家庭就讀小學的子女擴闊個人學習及生活視野；
- 5.2 倡議教學相長，培養在青少年投入社區參與，從而增進個人成長，回饋社會；
- 5.3 推動親子互動學習，強化彼此支持的家庭關係；
- 5.4 建立社區支援網絡，持續發展及支援有特別需要的社群。

(六) 計劃內容(簡述)：

- 6.1 「雙線成長學堂」成長及學習發展 - 以「成長學堂」及「學習學堂」形式；主要對象是參與計劃的低收入家庭或綜援家庭的小學生，進行雙線的學習發展；包括學科上的學習及個人學習。著重讓參加者學習如何自主性的學習態度，避免在學習上養成依賴的心態。
- 6.2 「通識學堂」培育師友同行 - 連繫中學，招募中學生(曾參與過給孩子的計劃者優先。)①成為指導小學生學科導師；②協助帶領社區通識學習，以一對一的配對，作為小學生的學長。這些中學生在計劃的過程中，也會接受「師友導向」訓練，如輔導學習技巧、溝通技巧及設計通識學習等，以達至教學相長的果效。
- 6.3 「家長互助平台」推擴家長互動 - 為確保參加者能認真地參與，及得到家庭的支援，本計劃也非常著重家長參與。家長需接受訓練、透過講座或工作坊，強化親子的互動參與。
- 6.4 於進階環節加入「專長學堂」；鼓勵於初階能持續參與進階的參加者，進一步發展其個人專長。
- 6.5 「導向協作圈」建立社區支援網 - 為了提供更闊的社區層面參與，及使計劃得以可持續性的發展，本計劃將連繫著的社區團體作為社區協作，如青少年綜合中心、中學、教會及義工小組等。計劃中也刻意建構一個導向協作平台「協作圈會議」，成員包括各區參加者的家長代表、中學校長、團體代表、扶輪社代表及明愛代表，務求讓服務使用者能有多一點參與的空間，在計劃中家長也享有自我負責及當家作主的感覺。

(七) 計劃特色：

- 7.1 推動從依附學習轉化為自主學習；
- 7.2 著重教學相長；
- 7.3 倡議助人自助，自助助人。
- 7.4 著重親子互動，強化親子關係；

- 7.5 提供多元化參與的溝通；
- 7.6 著重社區的參與及可持續發展；

(八) 計劃時期：

- 8.1 「初階」時段 - 成長學堂，學習學堂，通識學堂等，於2010年10月至2011年1月舉行；
- 8.2 「進階」時段 - 雙線成長學堂，專長學堂，通識學堂於2011年3月至2011年6月舉行；
- 8.3 計劃簡介會 - 預計2010年9月底舉行；
- 8.4 協作圈會議 - 第一輪的協作圈會議會安排在2010年10月進行，而第二輪則於2011年4月進行；
- 8.5 家長講座/工作坊 - 由中央負責統籌，於「初階」時段及「進階」時段各舉辦一次，即2010年10月和2011年4月進行；
- 8.6 計劃啟動禮 - 預計在2010年12月舉行；
- 8.7 傳奇之旅 - 預計2011年7月舉行；
- 8.8 親子交流團 - 預計2011年8月舉行
- 8.9 計劃嘉許禮 - 預計2011年9月舉行。

「給孩子們-創造傳奇」計劃會分兩階段推行，在計劃過程中，會有一些明確指標給各參加者作依據，如出席率、活動表現和家中的表現等；藉以鼓勵參加者積極的參與，並為自己創造傳奇而有方向地付出一己的努力和責任。然而，若有些參加者未能達標，某程度反映他們對計劃的投入感、個人的努力或家庭的支援等有所不足。這樣他們便不能參與進階活動，故進階有機會人數比初階少。

(九) 對象：

- 9.1 領取綜合緩助金家庭就讀小學的子女
- 9.2 低收入家庭就讀小學的子女 (低收入家庭的定義：1.按香港家庭每月收入中位數的55%或以下；2.合資格接受學生資助辦事處提供全津或半津的家庭)

(十) 預計參與人數：

- 10.1 參與計劃的小學生：分10-12組，每組10-12名小學生；總參與的小學生約100至120人。
(觀塘區佔9組，約90-100人。非觀塘區佔3組，約佔30-40人)
- 10.2 師友同行中學生：120人(以1對1的配對)

10.3 參與計劃的小學生家長：120 人

- (十一) 預計參與計劃的社會服務團體：5-8 間
 預計參與計劃的中學：3-5 間
 預計參與計劃的小學：8-12 間
 預計參與計劃的社區團體：5-10 間

(十二) 活動內容流程表：

12.1 初階：2010 年 10 月至 2011 年 1 月

項目	日期	工作/活動內容	參加對象	預計人數
1	10 年 8 月	邀約有意參與計劃的團體、學校及社團進行計劃簡介會	- 社區中心 - 青少年綜合服務中心 - 中、小學校 - 教會及社團	30-40 人
2	10 年 9 月	宣傳工作： - 去信各區內小學，邀請推薦合資格的小學生參與計劃。 - 去信區內的中學，邀請推薦合適的中學生參與師友同行的義工行列。	- 區內小學生 - 區內中學生	240 人
3	10 年 9 月	由各機構提供師友同行中學生訓練： - 訓練功課輔導技巧； - 訓練中學生如何協助參加者「學會如何學習」； - 訓練如何與小學生溝通及處理他們的情緒等。	- 參與師友同行的中學生	120 人
4	10 年 9 月底	由各機構提供計劃簡介會-為該機構參與計劃的小學生和他們的家長，及參與師友同行的中學生簡介整個計劃的內容和目標，並同時進行配對工作，讓他們有初	- 區內小學生 - 區內中學生 - 參與計劃的小學生家長	360 人

		步的認識。		
5	10年10月 -11年1月	由各機構提供「給兒童們-創造傳奇」初階段學習： - 學習學堂可安排中學生2-3人負責一個小學組4-5人，餘下的便在其他時間輪流負責。 - 通識學習-中學組會由社工帶領，在第一階段期間，嘗試設計和帶領一些戶外參觀活動給小學組；這樣一來可擴闊小學組的生活視野，二來也讓中學組學生學習活動設計和帶領技巧，正是教學相長。	- 小學組學生 - 中學組學生 - 各單位的負責社工	252人
6	10年10月	第一階段的家長工作坊及協作圈會議： - 內容包括講座和工作坊協作圈會議成員包括家長聯組代表、學校代表、區議會代表、扶輪會代表、明愛代表及一些專業人士代表內。	- 主辦單位 - 參加者家長 - 其他參與計劃的團體代表	150人
7	10年12月	- 「給兒童們-創造傳奇」啓動禮	- 主辦單位 - 參與計劃的中、小學學校代表 - 中學組學生 - 小學組學生 - 參加者家長 - 其他參與計劃的團體代表	約400人

12.2 進階：2011年3月至2011年6月				
1	11年3月-6月	「給兒童們-創造傳奇」進階：(形式初階段相同)	<ul style="list-style-type: none"> - 小學組學生 - 中學組學生 - 各單位的負責社工 	252人
2	11年4月	第二階段的協作圈會議及家長工作坊：(形式與第一階段相同)	<ul style="list-style-type: none"> - 主辦單位 - 參加者家長 - 其他參與計劃的團體代表 	150人
3	11年7月	傳奇之旅：計劃設定一些表現評估指標，凡達標者可參免費特定項目，內容由協作圈商擬。	<ul style="list-style-type: none"> - 參與計劃的小學生 - 各單位負責社工及義工一名 	144人
4	11年8月	親子交流團 每個小學組組有3個親子名額(即每組有6個名額)，連同20位表現優異的中學生和10名工作人員，合共120人組成交流團，交流地點由協作圈商擬。。	<ul style="list-style-type: none"> - 36名學生 - 36名家長 - 20名中學生 - 10名工作人員 	102人
5	11年9月	「給兒童們-創造傳奇」計劃嘉許禮	<ul style="list-style-type: none"> - 主辦單位 - 參與計劃的中、小學學校代表 - 中學組學生 - 小學組學生 - 參加者家長 - 其他參與計劃的團體代表 	約400人

(十三) 各項財政預算：(請參考附件)

(十四) 備註

14.1 為求了解低收入家庭兒童的處境和困難，同時也考慮到計劃中的個人專長、學會學習及通識知慧，真的能夠滿足到參加者的實際需要；因此在計劃推行前，主辦單位擬先在觀塘區內進行一項行動調查。

14.2 在整個計劃接近完結時，主辦單位亦希望可以為參與計劃的低收入家庭兒童進行抽樣的質性調查。期望從中更深入了解他們的家庭及個人面對貧窮的經歷，同時也探求「給兒童們 - 創造傳奇」這類計劃對他們的影響和效能。調查完結後，會輯錄成書，讓更多的社區人士了解香港貧困兒童的處境，心理反響及支援方法等；以便進一步服務他們。

14.3 以上兩項的調查和報告書的支出，尙未計算在整個計劃內，故還需要籌務其他外界基金資助，才能達成。

(十五) 補充資料

籌辦機構：明愛牛頭角社區中心

資助機構：觀塘區議會 / 香港扶輪社

支持及協作機構：

將邀請過去五年曾參與的機構加入成為伙伴，並把計劃推擴至區內的小學和中學、教會團體、家長教師會、學校聯會、區議員辦事處等；

同時也會聯絡香港扶輪社其他分社一同合作及徵求支援本計劃。

其他區外團體除沙田區外，也包括黃大仙區的明愛單位

計劃編寫員：明愛牛頭角社區中心

註冊社工

曾凱倫先生、劉麗容小姐

計劃審核主任：明愛牛頭角社區中心

社會工作督導主任 丘黃美娟女士

(完)

附件(2010-11「給孩子們-創造傳奇」7-9月財政預算)

(十三) 各項財政預算：

1.「給孩子們-創造傳奇」初階學堂(11-9月)*每隊以10位參加者計，(A)區議會20隊、(B)扶輪社4隊							
項目	內容	數量	單價	支出	區議會 10-11	區議會 11-12	扶輪社
1.1	成長學堂(7月-11月)						
1.1.1	成長學堂程序支出(A)	20隊	\$300	\$6,000		\$6,000	
1.1.2	成長學堂程序支出(B)	4隊	\$300	\$1,200			\$1,200
1.1.3	成長學堂印刷文具(A)	20隊	\$200	\$4,000		\$4,000	
1.1.4	成長學堂印刷文具(B)	4隊	\$200	\$800			\$800
1.1.5	成長學堂茶點(A)	20隊	\$200	\$4,000		\$4,000	
1.1.6	成長學堂茶點(B)	4隊	\$200	\$800			\$800
1.2	學習學堂(7月-11月)						
1.2.1	學習學堂導師(A)	20隊	\$500	\$10,000		\$10,000	
1.2.2	學習學堂導師(B)	4隊	\$500	\$4,000			\$2,000
1.2.3	學習學堂印刷文具(A)	20隊	\$200	\$4,000		\$4,000	
1.2.4	學習學堂印刷文具(B)	4隊	\$200	\$800			\$800
1.2.5	學習學堂程序支出(A)	20隊	\$200	\$4,000		\$4,000	
1.2.6	學習學堂程序支出(B)	4隊	\$200	\$800			\$800
1.3	通識學堂(7月-11月)						
1.3.1	通識學堂程序支出(A)	20隊	\$500	\$10,000		\$10,000	
1.3.2	通識學堂程序支出(B)	4隊	\$500	\$2,000			\$2,000
1.3.3	通識探索餐費(A)	20隊	\$350	\$7,000		\$7,000	
1.3.4	通識探索餐費(B)	4隊	\$350	\$1,400			\$1,400
1.3.5	通識探索交通(A)	20隊	\$250	\$5,000		\$5,000	
1.3.6	通識探索交通(B)	4隊	\$250	\$1,000			\$1,000
1.3.7	通識探索(A)攝影	20隊	\$100	\$2,000		\$2,000	
1.3.8	通識探索(B)攝影	4隊	\$100	\$400			\$400
1.4	服務小組						
1.4.1	服務小組(A)程序支出	20隊	\$300	\$6,000		\$6,000	
1.4.2	服務小組(B)程序支出	4隊	\$300	\$1,200			\$1,200
1.4.3	服務小組(A)茶點	20隊	\$100	\$2,000		\$2,000	
1.4.4	服務小組(B)茶點	4隊	\$100	\$400			\$400
		小計		\$100,800		\$84,000	\$16,800

2. 「給孩子們-創造傳奇」進階學堂 (7-9月) *每隊以 10 位參加者計，(A)區議會 20 隊、(B)扶輪社 4 隊							
	內容	數量	單價	支出	區議會 10-11	區議會 11-12	扶輪社
2.1	專長學堂發展支出(A)	72 人	\$500	\$36,000			\$36,000
2.2	專長學堂發展支出(B)	25 人	\$500	\$12,500			\$12,500
2.3	專長學堂小組聚會費 (A)	72 人	\$100	\$7,200		\$7,200	
2.4	專長學堂小組聚會費 (B)	25 人	\$100	\$2,500			\$2,500
		小計		\$58,200		\$7,200	\$51,000
3. 「給孩子們 – 創造傳奇」聯合活動							
項目	內容	數量	單價	支出	區議會 10-11	區議會 11-12	扶輪社
3.1	旅遊車資	5	\$1000	\$5,000			\$5,000
3.2	入場費用及膳食	300	\$90	\$27,000			\$27,000
3.3	活動物資	1	\$1000	\$1000			\$1000
		小計		\$33,000			\$33,000
4. 家長工作坊							
項目	內容	數量	單價	支出	區議會 10-11	區議會 11-12	扶輪社
4.1	家長講座						
4.2	家長講座導師費	2	\$1,000	\$1,000		\$1,000	
4.3	家長講座程序費	1	\$500	\$500		\$500	
4.4	家長講座文具及雜項	1	\$200	\$200			\$200
4.5	家長講座茶點	300	\$5	\$1,500			\$1,500
		小計		\$3,200		\$15,000	\$ 1,700
5. 「給兒童們 – 創造傳奇」嘉許禮							
項目	內容	數量	單價	支出	區議會 10-11	區議會 11-12	扶輪社
5.1	海報 A3 彩色	200	\$2	\$400		\$400	
5.2	背幕、音響及場地佈置	1	\$3000	\$3,000		\$3,000	
5.3	場地冷氣費租用	1	\$1500	\$1,500		\$1,500	
5.4	程序物資	/	\$1,500	\$1,500		\$1,500	

5.5	互動遊戲物資	400 X2 項	\$5	\$4,000		\$4,000	
5.6	場刊	400	\$3	\$1,200		\$1,200	
5.7	260 名兒童嘉許獎狀	260	\$5	\$1,300		\$1,300	
5.8	參加者計劃成果展現 製作	24	\$200	\$4,800		\$4,800	
5.9	活動片段剪輯	1	\$1000	\$1,000			\$1,000
5.10	走訪活動參加者及影 片剪輯	1	\$1000	\$1,000		\$1,000	
5.11	茶點	400	\$20	\$8,000		\$8,000	
5.12	主禮紀念品	10	\$50	\$500		\$500	
5.13	攝影費	1	\$300	\$300		\$300	
5.14	製作活動報告書	400	\$20	\$8,000			\$8,000
5.15	旅遊巴租賃費	5	\$1000	\$5,000		\$4,000	\$1,000
		小計		\$41,500		\$31,500	\$10,000

6. 傳奇之旅

項目	內容	數量	單價	支出	區議會 10-11	區議會 11-12	扶輪社
6.1	旅遊車資	4	\$1000	\$4,000			\$4,000
6.2	入場費用(小童)	150	\$150	\$22,500			\$22,500
6.3	入場費用(成人)	50	\$250	\$12,500			\$12,500
6.4	便餐津貼	160	\$30	\$4,800			\$4,800
6.5	什項	1	\$400	\$400			\$400
		小計		\$44,200			\$44,200

7. 進階澳門交流團

項目	內容	數量	單價	支出	區議會 10-11	區議會 11-12	扶輪社
7.1	團費	110	\$800	\$ 88,000			\$ 88,000
7.2	程序費	1	\$2000	\$2,000			\$2000
7.3	什項	1	\$500	\$500			\$500
		小計		\$90,500			\$90,500

8. 活動計劃助理							
	內容	數量	單價	支出	區議會 10-11	區議會 11-12	扶輪社
8.1	薪酬	1	\$25,000	\$25,000			\$25,000
		小計		\$25,000			\$25,000
		總計		\$372,400		\$104,200	\$268,200

支出總結：

1. 觀塘區議會 2011-2012 年度的支出：[\\$104,200](#)
2. 香港扶輪社的支出：[\\$268,200](#)
3. 2010-11「給孩子們 – 創造傳奇」計劃第二部份總支出：[\\$372,400](#)

申請資助金額：

1. 申請觀塘區議會 2011-2012 年度的資助金額：[\\$104,200](#)
2. 申請香港扶輪社的資助金額：[\\$268,200](#)